

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>80.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>245.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>325.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**MARIA VITTORIA LONGHI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>80.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	150.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>150.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	3.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	32.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	6.000,00
III.05	Vendita di servizi	500,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	3.500,00
III.08	Esami di certificazione	10.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>55.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>40.000,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>245.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	3.500,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	29.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>32.500,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.000,00
II.02	Cancelleria	3.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	6.000,00
II.04	Pulizia locali	11.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	50.000,00
II.07	Affitto locali	80.000,00
II.08	Manutenzioni	10.000,00
II.09	Trasporti	2.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.300,00
II.11	Spese amministrative varie	300,00
II.12	Libri	5.000,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	1.200,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	200,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>177.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	59.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	4.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	1.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	1.600,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	6.400,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>72.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		500,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.500,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		40.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>40.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>325.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa è da imputare ai fondi aggiuntivi MAECI per il rafforzamento della sicurezza della Sede introitati nel 2018, i cui lavori non sono ancora stati completati e al residuo dell'anno precedente.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

E' stato indicato l'importo equivalente alla dotazione 2019.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Si comprendono in questa voce le iscrizioni alla Biblioteca/videteca e le tessere degli studenti iscritti ai corsi

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Il dato indicato è stato stimato in previsione di un leggero incremento del numero delle iscrizioni rispetto al 2019 e comprende gli introiti derivanti dall'accordo-convenzione per la gestione indiretta dei corsi con la società Almaviva Tunisie, scelta sulla base di criteri di professionalità e di affidabilità, dopo una ricerca di mercato. L'accordo prevede sostanzialmente che Almaviva incassi le quote di iscrizione e versi all'Istituto una somma comprensiva dell'affitto degli spazi, della supervisione didattica dei corsi, più una percentuale del 50% degli utili derivanti dalle iscrizioni.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

L'introito stimato si riferisce essenzialmente ai proventi della vendita dei manuali di lingua italiana in uso per i corsi

**III.05 Vendita di servizi**

L'importo stimato è relativo ai proventi derivanti da: test di livello per le iscrizioni ai corsi, agli esami CILS, CELI, e a fotocopie di documenti e estratti di libri consultati in biblioteca.

**III.07 Altre Entrate**

Il dato è calcolato sulla rendita derivante dalla locazione per la concessione di spazi per lo svolgimento dei corsi di pittura e cultura italiana tenuti da un artista locale.

**III.08 Esami di certificazione**

I proventi sono stati stimati considerando un lieve incremento del numero degli iscritti agli esami di certificazione rispetto al 2019

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Il ricorso alle anticipazioni del Fondo Scorta potrà rendersi necessario per la gestione corrente delle attività di funzionamento dell'IIC in attesa dell'accredito della I Rata del finanziamento sul Cap 2761/20

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Il dato è stato stimato tenendo conto di eventuali contratti d'opera che si dovessero stipulare, in casi eccezionali, sia per far fronte a specifiche necessità organizzative d'ufficio, sia con docenti con particolari professionalità che non siano reperibili presso la società di servizi, con cui è in atto la convenzione.

**I.07 Altre spese di personale**

Il dato si riferisce alla convenzione stipulata con la società Almaviva, scelta per criteri di affidabilità e professionalità, dopo una ricerca di mercato, per la messa a disposizione temporanea delle seguenti professionalità: una unità di personale da adibire prevalentemente al centralino, registrazione carico e scarico beni di facile consumo, una seconda con funzioni di segreteria, organizzazione manifestazioni, aggiornamento sito web; una terza da adibire ai servizi di biblioteca e un'ultima da impiegare per servizi o pratiche esterne e rapporti con gli studenti. Rientra in questo capitolo anche l'eventuale costo per una consulenza legale, in particolare, per una corretta interpretazione della norma locale.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Il dato si riferisce alla previsione delle spese telefoniche. Si segnala che in Tunisia non esistono particolari agevolazioni per le chiamate verso l'estero e che le spese postali per l'invio degli inviti sono sostanzialmente pari a zero poiché si è scelto di prediligere l'invio tramite posta elettronica e/o social media

**II.02 Cancelleria**

Questa voce si riferisce alla stima per l'acquisto di materiali necessari al funzionamento degli uffici e dei corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Il dato è stimato in base al consumo di illuminazione, riscaldamento elettrico ed è comprensivo di acqua, rilevato nel 2019

**II.04 Pulizia locali**

Il dato è stimato sulla base del contratto già stipulato con la ditta Bilello et Fils per la pulizia della Sede e manutenzione dei relativi spazi verdi

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Le spese indicate sono stimate sulla base del contratto annuale con la ditta CG Soluzioni Informatiche di Udine per l'utilizzo in concessione del programma Bibliowin e per le spese degli abbonamenti alla rete internet

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Il dato è stimato in considerazione del residuo del finanziamento ricevuto dal MAECI per il completamento dei lavori di potenziamento della sicurezza della Sede. Rientra inoltre in questo capitolo il contratto con la ditta Bilello et Fils per la sorveglianza della Sede che prevede un servizio di guardiania 24h.

**II.07 Affitto locali**

Il dato si riferisce alla spesa annuale per l'affitto della Sede e dei locali adibiti a deposito, inclusa la maggiorazione annua del 5%, prevista dal contratto. Detta maggiorazione è obbligatoria nei contratti di locazione in Tunisia

**II.08 Manutenzioni**

Il dato è stimato sulla base della spesa sostenuta nel 2019 per la manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti e delle attrezzature

**II.09 Trasporti**

Il dato è stimato tenuto conto dell'acquisto dei buoni benzina nel 2019 per l'autovettura di servizio (in esenzione IVA) e dell'utilizzo, seppur limitato, dei taxi indispensabili in una città come Tunisi assai malservita dai mezzi pubblici.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

La spesa è stimata tenuto conto dei costi sostenuti nel 2019 per il pagamento delle assicurazioni annue per la Sede e per l'auto di servizio.

**II.11 Spese amministrative varie**

Il dato è stato stimato sulla base delle spese bancarie relative all'incasso di assegni, bonifici e gestione dei conti correnti bancari, rilevate nel 2019

**II.12 Libri**

La spesa è relativa all'acquisto di manuali per l'apprendimento della lingua italiana per gli studenti iscritti ai corsi e per l'acquisto di libri di grammatica, dizionari e volumi per l'aggiornamento della biblioteca e per eventuali omaggi

**II.14 Abbonamenti**

Il dato stimato si riferisce essenzialmente all'acquisto del periodico Il Corriere di Tunisi, unica pubblicazione in lingua italiana del Maghreb che diffondiamo presso gli amici dell'Istituto, oltre che all'acquisto di quotidiani e periodici locali

**II.16 Altre spese di funzionamento**

Il dato è stato stimato sulla base della previsione di piccole spese non rientranti in altre voci

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

La ricchezza della programmazione risponde ad una specifica richiesta di collaborazione delle istituzioni locali oltre che alle aumentate proposte di rassegne tematiche da parte del MAECI. Detta programmazione sarà tuttavia irrealizzabile se non si potrà contare sull'assegnazione di risorse aggiuntive a valere sul Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana, come già avvenuto nel 2019 (finanziamento di 100.000,00 euro). Per questo motivo gran parte delle iniziative in programma sono state calcolate a costo zero o ad un costo significativamente inferiore a quello prevedibile. Si fa presente inoltre che risulta pressoché impossibile ottenere sponsorizzazioni poiché le aziende italiane qui operanti in regime di offshore, hanno scarso interesse a farsi pubblicità nel Paese.

**III.03 Pubblicità**

la spesa preventivata per questa voce si riferisce al costo per il materiale pubblicitario vario (gadgets, t-shirt, buste, tazzine, penne, piccoli oggetti, ecc con il logo IIC) da distribuire in occasione di eventi e manifestazioni culturali. Il dato include inoltre il costo per opuscoli informativi su corsi di Lingua e iscrizioni ai corsi universitari in Italia

**III.05 Viaggi di servizio**

Il dato è stimato in base ad eventuali costi relativi ai viaggi del direttore o del personale in servizio in occasione di riunioni d'area o dello svolgimento di manifestazioni culturali e scientifiche che si svolgono in località diversa dalla capitale (es. Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, Rassegne cinematografiche ad Hergla e Sousse, o eventi vari presso le Università di Monastir, Sfax e Gabes)



**III.06 Premi, borse di studio**

Il dato è stimato in base ad eventuali integrazioni di borse di studio concesse dalle Università per Stranieri di Siena e Perugia o di altri enti, casi in cui l'Istituto prende a carico parte delle spese (biglietto aereo o quote di iscrizione)

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Tale voce si riferisce alla spesa stimata per l'eventuale acquisto di attrezzature (televisori o altri apparecchi tecnici destinati alle aule per i corsi, ecc)

**IV.02 Arredamento**

La cifra si riferisce ad una stima per l'acquisto eventuale di arredamento da destinare prevalentemente agli uffici della Sede e alle aule per i corsi (sedie, tavoli)

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Il dato si riferisce al costo per l'eventuale acquisto o la sostituzione di pc e server divenuti obsoleti

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Restituzione di eventuali anticipazioni del fondo scorta

### **Premessa**

La Tunisia, unico paese dell'area che ha portato a termine con successo il processo di transizione democratica, sta cercando di consolidare la stabilizzazione anche sul piano economico e sociale nonostante le sfide da affrontare siano ancora numerose. Dopo la rivoluzione del 14 gennaio 2011, la Tunisia ha varato dal 2014 una nuova Costituzione, e nel maggio 2018 sono state realizzate per la prima volta le elezioni municipali. Proprio nei giorni di redazione di questo documento si stanno svolgendo le elezioni legislative e presidenziali. La cultura è un diritto sancito dalla Costituzione del 2014 (art. 42: droit à la culture e à la liberté de création) e la strategia del Paese è orientata ad un accesso per tutti ad una cultura di qualità. Esiste una consapevolezza che l'arte e la cultura possono giocare un ruolo chiave anche nello sviluppo economico del Paese che infatti compie ogni sforzo per mantenere una ricca e varia programmazione. Questo Istituto, da sempre in ottimi rapporti con le istituzioni locali, intende quindi confermare anche per il prossimo anno sostegno e collaborazione per la realizzazione di iniziative congiunte. Questo orientamento è peraltro in linea con la strategia adottata dalla UE che ha fortemente investito in questo Paese finanziando una serie di progetti anche in ambito culturale. Pensiamo infatti all'inclusione della Tunisia nei programmi Europa Creativa, MedCulture e Horizon 2020 nonché al ricco progetto TFANEN (Crea, imperativo di creare nella lingua tunisina) promosso dalla rete EUNIC, la cui prima fase, che avuto inizio nel 2017, si è conclusa e che proseguirà fino al 2021 con un programma incentrato su cultura e sport per i giovani.

Al fine di raggiungere l'utenza più ampia possibile, l'attività di promozione culturale dell'Istituto è stata programmata tenendo conto sia delle esigenze del pubblico tunisino, ed in particolar modo delle giovani generazioni molto attive nel Paese sul piano delle attività culturali, sia di quelle della collettività italiana di antica emigrazione o di recente insediamento, in crescita negli ultimi anni.

### **Obiettivi**

In accordo con il mandato istituzionale l'obiettivo di promuovere la nostra lingua e la nostra cultura sarà realizzato presentando il meglio dell'Italia attraverso diverse modalità artistiche.

Particolare attenzione verrà riservata alle iniziative in campo musicale e teatrale che, anche nel corso del 2019, hanno reso l'IIC un punto di riferimento per le istituzioni tunisine che operano in ambito culturale. L'Istituto continuerà inoltre a partecipare alle manifestazioni che sono divenute appuntamenti tradizionali nel calendario culturale del Paese quali : il Festival internazionale di El Jem, Jazz à Carthage, l'Ottobre Musicale, il Festival teatrale di El Kef e quello per bambini di Nabeul. Tenuto conto dei riscontri positivi delle passate collaborazioni con il Teatro National, con il Polo di Musica, Teatro e Danza della Cité de la Culture, e con la Cinémathèque, intendiamo ripetere e rafforzare queste esperienze anche nel 2020. In particolare nella direzione di una sempre più incisiva azione di cooperazione culturale che miri a sostenere e a valorizzare iniziative di coproduzione e di formazione, già sperimentate felicemente nel corso del 2019. Si intende inoltre:

- Favorire i rapporti fra Università italiane e tunisine al fine di rafforzare la cooperazione bilaterale in questo campo;
- Rafforzare l'azione di promozione e diffusione della lingua italiana sia nelle scuole che nelle Università. Per quanto riguarda le scuole proseguirà la collaborazione con il Ministero dell'Istruzione per il sostegno ad attività legate all'insegnamento dell'italiano nei licei e all'aggiornamento dei docenti. Per ciò che concerne le Università, in cui sono attivi tre lettori d'italiano, si proseguirà nell'attività di sostegno e collaborazione alle cattedre di italianistica, anche offrendo specifiche attività formative. Molte quest'anno le iniziative in programma riguardanti Dante Alighieri e la sua opera in vista delle celebrazioni del 2021.
- Rafforzare la collaborazione con la Scuola Italiana di Tunisi prevedendo, ove possibile, iniziative congiunte o coinvolgendo sempre più allievi e professori nelle nostre attività formative e culturali
- Sostenere le attività di formazione nell'ambito del restauro e dell'archeologia, settori di eccellenza del nostro Paese e sensibili per il territorio, favorendo l'accesso a specifiche borse di studio ma anche collaborando con la SAIC.
- Rafforzare e/o attivare collaborazioni con Regioni ed enti locali italiani.

- Attivare collaborazioni con prestigiose Istituzioni italiane anche per favorire attività di coproduzione e di formazione di giovani artisti tunisini incoraggiando la professionalizzazione dei mestieri della cultura
- Rafforzare la collaborazione con le più importanti istituzioni pubbliche e private del Paese per iniziative congiunte, in particolare con il Ministero della Cultura e con la Cité de la Culture, per la realizzazione dell'ambizioso progetto della Settimana dell'Opera Italiana
- Privilegiare i progetti che prevedano una decentralizzazione delle attività con coinvolgimento anche delle città più periferiche della Tunisia, compatibilmente con le esigenze di sicurezza.
- Partecipare e sostenere le iniziative promosse dal cluster EUNIC, di cui l'Istituto è membro fin dalla sua costituzione

### **Sede**

L'Istituto si trova sulla centralissima Mohamed V, in una palazzina moderna in affitto, i cui spazi sono interamente destinati alle nostre diverse attività: al piano terra è situata la biblioteca, il primo piano è dedicato ai corsi d'italiano e ai corsi di pittura, al secondo piano si trovano gli uffici amministrativi e di direzione. Nello stesso edificio l'Istituto dispone inoltre di un salone polifunzionale, con ingresso indipendente, attrezzato di video proiettore, schermo e tecnologie audio multimediali oltre che di un pianoforte. Questo spazio, che può accogliere circa 100 persone, è stato frequentemente utilizzato per mostre, conferenze, incontri. Tenuto conto della specifica situazione del Paese, grazie ad uno specifico finanziamento del MAECI, l'Istituto si è dotato delle adeguate misure di sicurezza quali: uno spazio recintato antistante l'ingresso, uno scanner, un metal detector, grate alle finestre, un nuovo sistema di videosorveglianza e di allarme, una scala rinforzata per le uscite di sicurezza. Sono inoltre allo studio piani di intervento che saranno realizzati nel corso del 2020 per migliorare ulteriormente la sicurezza passiva.

### **Risorse Umane**

Presso questo Istituto di Cultura, oltre alla sottoscritta, attualmente unica funzionaria APC dopo la partenza il 26 novembre 2017 dell'addetta Maddalena Pessina, prestano inoltre servizio n. 4 unità di personale con contratto a tempo indeterminato:

- 1) Paolo PALUZZI, assunto il 27 giugno 2016 come impiegato di concetto con contratto a legge locale, che svolge mansioni amministrativo - contabili;
- 2) Valfrido AGHILONE, assunto il 2 agosto 1993 e inquadrato con contratto regolato dalla legge italiana, che svolge mansioni esecutive ed è addetto all'archivio. Aghilone si occupa inoltre della complessa istruttoria relativa alla richiesta di visti di natura culturale (informazioni, orientamento studenti, attestati), oltre che alle necessità tecnico-informatiche dell'Istituto;
- 3) Miriam MOUROU, assunta il 17 settembre 2018, con mansioni esecutive nel settore segreteria/archivio
- 4) Mustapha M'ZOUGHJI, assunto il 1 marzo 2000 con contratto a legge locale, svolge mansioni ausiliarie, e ricopre le funzioni di autista oltre a svolgere servizio prevalentemente all'esterno: pratiche doganali, posta, ecc.

In considerazione della quantità e della qualità delle manifestazioni in programma e della mancanza di un addetto, per coprire i diversi settori dell'Istituto, si farà ricorso a personale aggiuntivo messo a disposizione da una società di lavoro interinale. A tal proposito si fa presente che, oltre a reiterare l'assegnazione di un addetto, si farà richiesta per l'autorizzazione all'espletamento di un concorso per una unità di personale da destinare alla segreteria e in particolare alla strategia di pubblicizzazione degli eventi e alla gestione dei social. Si segnala inoltre che il prof. Raimondo Fassa, lettore di lingua italiana presso l'Università la Manouba di Tunisi, dal 1 settembre del 2018 ha ottenuto l'autorizzazione per incarichi extra accademici che svolge in Istituto.

### **Risorse Finanziarie**

Le fonti di finanziamento per il 2020 saranno costituite dalla dotazione ministeriale e dagli introiti derivanti dai corsi di

lingua e cultura italiana. Si segnala che il passaggio nel 2019 ad una gestione indiretta dei corsi ha comportato una riduzione di introiti per questa voce rispetto agli anni precedenti, poiché la convenzione con la società Almaviva prevede che all'Istituto venga versata solo una percentuale sulle quote d'iscrizione. Inoltre la fluttuazione del dinaro tunisino, rende difficile una esatta previsione delle entrate.

La programmazione, ricca in quantità e qualità, è stata delineata tenendo conto del significativo aumento delle richieste di collaborazione e sostegno da parte delle istituzioni culturali locali. Pertanto, per la realizzazione dell'intero programma, sarà indispensabile poter contare, anche per il 2020, sull'assegnazione di risorse a valere sul Fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero, tenuto conto inoltre della sensibile decurtazione della dotazione rispetto agli anni precedenti.

Si segnala che i costi per l'affitto della sede incidono per circa la metà della dotazione ministeriale. Ciò è dovuto anche alla maggiorazione annua obbligatoria del 5% prevista dalla normativa tunisina.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto Italiano di Cultura organizza corsi di lingua e cultura italiana prevalentemente nella propria sede. Nel 2019 si sono registrate circa 620 iscrizioni ai nostri corsi (lingua italiana e pittura) in leggero aumento rispetto all'anno precedente. Dal 2019 questo Istituto è passato ad una gestione indiretta dei corsi ricorrendo ad una convenzione con una società di servizi. L'Istituto si è comunque riservato un controllo didattico tramite un'insegnante che svolge il ruolo di coordinatrice. La qualità dell'insegnamento è assicurata da un gruppo di insegnanti di cui circa l'80% è in possesso di certificazione di Didattica dell'Italiano a stranieri L2.

Si rileva una interessante tendenza ad un aumento della richiesta di corsi da parte di aziende locali che intrattengono rapporti professionali con l'Italia, che potrebbe svilupparsi ulteriormente in futuro.

L'Istituto continuerà inoltre ad essere centro per gli esami di certificazione DITALS (Didattica dell'Italiano Lingua Straniera), ICoN (Italian Culture on the Net) CILS (Certificazione Italiano Lingua Straniera) e CELI (Certificati Lingua Italiana).

### **Attività culturali**

#### **Arte**

Nel mese di gennaio sarà presentata alla Biblioteca nazionale l'interessante mostra « La carta nell'arte, la carta nella conservazione », realizzata in collaborazione con il Museo della Carta e della Filigrana di Fabriano, curata dalla Prof.ssa Laura Baratin dell'Università di Urbino. Per l'anniversario di Raffaello Sanzio, in febbraio, è prevista la mostra "Opera Omnia" in omaggio al pittore rinascimentale, proposta dal Maeci. Per la sede di Tunisi sono stati scelti 14 ritratti più l'installazione multimediale che verranno esposti alla Cité de la Culture.

All'arte contemporanea sarà dedicata, sempre a febbraio, una mostra in collaborazione con il Museo delle Trame Mediterranee della Fondazione Orestadi di Gibellina che avrà luogo nell'ex Presbiterio della Medina di Tunisi, restaurato dall'AICS. « Arti e culture del Mediterraneo » si compone di opere della tradizione artigianale mediterranea oltre che di installazioni di arte contemporanea.

Nel mese di marzo l'Istituto parteciperà al « Festival Printemps de la Bande Dessinée » a Sousse, con il noto fumettista Alessandro Martorelli in arte Martoz, che presenterà il suo romanzo grafico « Il cacciatore Gracco », ispirato all'opera incompiuta di Kafka.

Ad aprile la mostra « Ouatan » della pittrice Chiara Montenero, Omaggio alla scrittrice tunisina Azza Filali. L'esposizione è frutto di una proficua collaborazione con Musk and Amber, tra le più prestigiose gallerie d'arte contemporanea a Tunisi. A giugno prevista in Istituto una mostra del pittore Luigi Maria De Rubeis, da qualche anno residente stabilmente ad Hammamet.

#### **Lingua e Letteratura Italiana**

Anche nel 2020 saranno confermati alcuni appuntamenti di promozione della lingua italiana che hanno riscosso negli anni precedenti il favore del pubblico. Tra questi il ciclo di conferenze sui principali autori della letteratura italiana a

cura del prof. Raimondo Fassa, Lettore presso l'Università de la Manouba di Tunisi e la partecipazione al Festival Internazionale di Poesia di Sidi Bou Said, con un autore italiano. L'Istituto sarà promotore della Giornata Europea delle Lingue, un'iniziativa realizzata in collaborazione con i membri del cluster EUNIC di Tunisi. Nel corso dell'anno sarà poi assicurato, come di consueto, il sostegno alle iniziative di promozione di lingua italiana realizzate dagli ispettori e dai professori tunisini in collaborazione con il locale Ministero dell'Istruzione.

Particolare attenzione sarà riservata il prossimo anno alla figura di Dante, soprattutto per quel che riguarda i suoi rapporti con il mondo arabo-musulmano, in preparazione di un evento specifico per l'anniversario del 2021. Pertanto, nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana, verrà organizzato un convegno su questo tema coordinato dal prof. Mirko Tavoni, uno dei massimi esperti di Dante al mondo. In attesa della definizione del tema della XX edizione della Settimana della Lingua si prevede di organizzare inoltre un convegno su Andrea Camilleri. Si spera poi di poter realizzare un convegno dedicato all'analisi e alle prospettive della lingua italiana in Tunisia coinvolgendo i due ministeri tunisini interessati (Educazione e Istruzione Superiore).

#### **Teatro e Danza**

Si consolida anche per il 2020 la collaborazione con il Teatro Nazionale con cui abbiamo programmato di portare in scena due spettacoli italiani: "Mirrors" di Joanne Affricot nel mese di febbraio e « Patria » della Compagnia Zappalà a marzo, in occasione della Giornata mondiale del Teatro. Nella programmazione si riserva un'attenzione particolare al teatro-danza disciplina che consente di superare la barriera linguistica, oltre che particolarmente gradita al pubblico locale. Si ripropone inoltre la partecipazione ai tradizionali Festival di Teatro che hanno luogo fuori dalla capitale: Festival del Teatro 24h non stop di El Kef, Festival 4x4 di Jendouba, e festival dedicati ai ragazzi come il Kids Festival a Sidi Bou Said, il Festival di Neapolis nella città di Nabeul, e le Journées des Arts de la Marionette de Carthage. In agenda anche il consueto sostegno alla Scuola Italiana di Tunisi per la realizzazione dello spettacolo teatrale di fine anno scolastico.

#### **Musica**

Anche nel 2019 la musica sarà protagonista nella nostra programmazione, anche per rispondere alle richieste dei numerosi e diversificati Festival. L'anno si aprirà con il « Canto libero delle stelle mediterranee », un reading musicale che racconta le esistenze di alcune delle più autorevoli cantanti del mondo arabo mediterraneo. Ad aprile è prevista la partecipazione di Vinicio Capossela alla 15ma edizione di «Jazz à Carthage». In giugno protagonista della Festa della Musica sarà la cantante italotunisina M'Barka Ben Thaleb, che realizzerà uno spettacolo mescolando sound e lingue del mediterraneo (arabo, francese e napoletano). Si conferma inoltre la partecipazione al Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, all'Ottobre Musicale di Cartagine e l'impegno per la realizzazione della Settimana dell'Opera Italiana in Tunisia, divenuti appuntamenti tradizionali molto attesi dal pubblico. A fine anno sarà realizzato un concerto di Antonio Maiello e dell'Ensemble "Les amis du monde ».

#### **Design**

Prevista una mostra dedicata a Vico Magistretti per la IV edizione della Giornata del Design a marzo, in collaborazione con la nostra Ambasciata e con il coinvolgimento di aziende locali distributrici di marchi italiani di design. L'Istituto parteciperà inoltre alla Giornata del Contemporaneo.

#### **Fotografia**

E' prevista una mostra fotografica dedicata ai "Relitti spiaggiati" di Stefano Benazzo negli spazi del Museo di Arte Contemporanea della Cité de la Culture, in collaborazione con la Maison de l'Image.

#### **Cinema**

Prevista la Settimana dedicata ai mestieri del Cinema con la formula già sperimentata con successo nel 2019 di presentazione di film di recente produzione, workshop e masterclass. La manifestazione sarà realizzata in collaborazione con la Cinémathèque Tunisienne. Confermata inoltre la partecipazione ai tradizionali appuntamenti del Cinema ad Hergla e al Museo di Sousse.

Un momento speciale sarà dedicato all'anniversario della nascita di Federico Fellini con la presentazione di una selezione di film e di una mostra di disegni. L'evento sarà realizzato in collaborazione con la Regione Emilia Romagna.

#### **Eventi Speciali**

Tenuto conto del successo della prima edizione di Campus Italia del 2017 e della esplicita richiesta del Ministero tunisino dell'Istruzione Superiore e della Ricerca Scientifica, si prevede di organizzarne una seconda edizione quale evento di promozione del sistema accademico italiano che possa fornire un panorama delle molteplici opportunità di studio in Italia e dare impulso a scambi e collaborazioni future fra Atenei italiani e tunisini interessati ad istituire corsi di laurea o master congiunti.

Rinnoveremo inoltre il nostro sostegno a Open Art Week, interessante progetto di arte contemporanea indipendente itinerante, ospitata da spazi d'arte vari, che prevede lo scambio di artisti tra Italia e Tunisia. In primo piano produzioni alternative di musica, cinema, video arte, fumetti e arti performative, con una particolare attenzione ai linguaggi urbani più innovativi. Questa manifestazione ci permette inoltre di raggiungere una fascia di pubblico più giovane e creativo.

Cucina

Si conferma la partecipazione alla V Edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, realizzata in collaborazione con Ambasciata, ICE, Camera di Commercio tuniso-italiana, riproponendo la formula degli anni scorsi con conferenze tematiche, degustazioni culinarie regionali e scambio di esperienze tra scuole professionali dei due Paesi.

#### **Collaborazioni**

Delegazione Ue in Tunisia

Regione Toscana

Regione Emilia Romagna

Consolato Onorario della Tunisia a Firenze

Varie Università italiane

CSC Production Roma

Società Dante Alighieri

Camera di Commercio Tuniso Italiana

ICE

Fondazione Dieta Mediterranea

Presidenza della Repubblica Tunisina

Vari Ministeri tunisini, in particolare degli Affari Culturali, dell'Educazione, dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca Scientifica

Cité de la Culture

Cinémathèque Tunisienne

CNCI

Municipalité de Tunis

Teatro Nazionale Tunisino

Varie Università tunisine, in particolare la Manouba, ISLT, El Manar

Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU)

Vari Showroom di design e architettura

Institut National du Patrimoine

Agence de mise en valeur du Patrimoine et de Promotion culturelle

Museo Nazionale del Bardo

Conservatorio di Tunisi

Acropolium di Cartagine

CMAM Centro di Musiche Arabe e Mediterranee (Palais Ennejma Ezzara) di Sidi Bou Said

Festival vari (Jazz à Carthage, Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, Ottobre Musicale),

Scoop Organisation (Jazz à Carthage)

Maison de l'Image

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Conclusioni**

L'Istituto di Cultura riveste un ruolo di primaria importanza nel panorama culturale del Paese e si connota sempre di più come un Partner tra i più attivi e richiesti dai diversi operatori culturali, sia locali che italiani ed europei. L'Istituto, oltre che nella diffusione della lingua, è sempre più impegnato nella promozione di eventi che vedono coinvolte le istituzioni pubbliche e private del Paese, con particolare attenzione alla musica, nei suoi diversi generi e al teatro/danza. Sono questi infatti i settori culturali più seguiti e sui quale l'Istituto è particolarmente sollecitato. Si pensi al progetto « Settimana dell'Opera », ai vari festival di musica classica, ma anche alle iniziative teatrali diffuse su tutto il territorio che hanno come valore aggiunto la possibilità di abbinare attività di formazione sempre più apprezzate dai giovani artisti tunisini. Sono certa che la condivisione delle conoscenze e del savoir-faire italiano siano uno strumento potente di promozione umana e sociale, di confronto e di integrazione, oltre che di sviluppo economico, in particolare in un contesto sociale caratterizzato da una alta percentuale di giovani ma anche da scarse opportunità professionali. Pertanto è mia intenzione persistere in questa direzione, in accordo e con il prezioso supporto della nostra Ambasciata. Naturalmente, per la migliore attuazione di questo ambizioso programma, sarà indispensabile disporre di risorse finanziarie ma soprattutto umane adeguate.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra "La carta nell'arte, la carta nella conservazione" in collaborazione con Museo della Carta e della Filigrana di Fabriano	Mostra "La carta nell'arte, la carta nella conservazione" in collaborazione con Museo della Carta e della Filigrana di Fabriano		GENNAIO	Biblioteca nazionale	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo della Carta e della Filigrana di Fabriano, Biblioteca nazionale, Università di Urbino		Data inizio: 30/01/2020	Data fine: 28/02/2020	Note:			
Mostra Arte Contemporanea del "Museo Trame Mediterranee della Fondazione Orestiadi di Gibellina	Mostra Arte Contemporanea del "Museo Trame Mediterranee della Fondazione Orestiadi di Gibellina		FEBBRAIO	Presbiterio della Medina di Tunisi	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione Orestiadi di Gibellina		Data inizio: 06/02/2020	Data fine: 06/03/2020	Note:			
Mostra 'Opera Omnia' omaggio a Raffaello Sanzio	Mostra 'Opera Omnia' omaggio a Raffaello Sanzio, composta da 14 riproduzioni in altissima definizione, prodotto appositamente per il MAECI		FEBBRAIO	Cité de la Culture	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Maeci		Data inizio: 26/02/2020	Data fine: 26/02/2020	Note:			
Mostra fumetti 'il cacciatore cracco' di Alessandro Martorelli in arte MARTOZ	Festival Printemps de la Bande Dessinée con Martoz e il suo romanzo grafico fluviale, potente e suggestivo del giovane talento più interessante della nuova scena del fumetto italiano.		MARZO	SOUSSE	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Printemps de la Bande Dessinée		Data inizio: 16/03/2020	Data fine: 19/03/2020	Note:			
Mostra "Ouatann " Hommage à Azza Filali a cura della pittrice Chiara Montenero	Nuove opere per la mostra "Ouatann - Omaggio a Azza Filali" alla galleria Musk & Amber di Tunisi dal 17 aprile al 15 maggio 2020		APRILE	galleria Musk & Amber di Tunisi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Galerie Musk & Amber di Tunis		Data inizio: 17/04/2020	Data fine: 29/04/2020	Note: Romanzo "Ouatann" di Azza Filali parla della Tunisia pre-rivoluzionaria del 2008. Per questo lavoro ha ricevuto			
Mostra del pittore Contemporaneo Luigi Maria De Rubeis	Mostra dell'artista pittore Contemporaneo Luigi Maria De Rubeis		GIUGNO	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxxxxxx		Data inizio: 11/06/2020	Data fine: 11/07/2020	Note: Luigi Maria De Rubeis è un pittore italiano esperto che ha esposto il suo lavoro a livello nazionale. Con la			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Reading musicale "Il canto libero delle stelle mediterranee" a cura di Francesca Bellino	E un reading musicale racconta le esistenze straordinarie di alcune delle più autorevoli cantanti del mondo arabo-mediterraneo e di celebrare il potere liberatorio della voce.		MARZO	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		Data inizio: 08/03/2020	Data fine: 08/03/2020	Note:			
Concerto di Vinicio Capossela - Jazz a Carthage, 15esima edizione	Partecipazione a Jazz a Carthage, 15esima edizione con l'artista Vinicio Capossela		APRILE	Gammarth	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Jazz à Carthage		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di M'BARKA Ben Taleb a l'occasione della La festa della Musica	M'barka Ben Taleb, cantante italo tunisina da anni residente a Napoli, definita dalla stampa "la leonessa magrebina", canta in arabo, francese enapoletano mescolando i sound di ogni melodia.		GIUGNO	Nejma Ezzahra/ Giardino della Marsa	EUR	5.400,00	2.400,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxxxxxx		Data inizio: 21/06/2020	Data fine: 21/06/2020	Note: una mescla di emozioni, suoni mediterranei e colori che lasciano l'avventore Nello stupore di tanta possenza			
Settimana dell'Opera Italiana in Tunisia III Edizione	Concerti d'Opera		LUGLIO	Cartagine Teatro	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Internazionale di Cartagine		Data inizio: 21/07/2020	Data fine: 21/07/2020	Note:			
35mo Festival Internazionale di Musica Sinfonica El Jem, Anfiteatro Romano di El Jem	35mo Festival Internazionale di Musica Sinfonica El Jem, Anfiteatro Romano di El Jem		LUGLIO	Anfiteatro Romano di El Jem	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale di Musica Sinfonica El Jem, Anfiteatro Romano di El Jem		Data inizio: 05/07/2020	Data fine: 08/07/2020	Note:			
"Mediterramia' concerto del violinista Luca Ciarla in collaborazione con Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes	"Mediterramia' concerto del violinista Luca Ciarla in collaborazione con Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes		OTTOBRE	Palais Ennejma Ezzhara	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes		Data inizio: 06/10/2020	Data fine: 06/10/2020	Note:			
Partecipazione alla 26ma ed Ottobre Musicale di Cartagine	Concerto Omaggio a Francesco Santoliquido del Gran Duo italiano, Angela Meluso e Mauro Tortorelli "Riscoperte musicale del '900 italiano"		OTTOBRE	Acropolium di Cartagine	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ottobre Musicale di Cartagine		Data inizio: 10/10/2020	Data fine: 31/10/2020	Note:			

## LISTA EVENTI

Spettacolo Fine anno - les amis du monde Antonio Maiello         concerto di Antonio Maiello e dell'ensemble les amis du monde.	DICEMBRE    Tunisi, Cité de la culture	EUR                      8.000,00                      8.000,00                      0,00
Organizzato: In proprio                      Collaborazione: conservatorio di musica di Sidi Bou Said	Data inizio: 12/12/2020    Data fine:	Note: concerto di Antonio Maiello e dell'ensemble les amis du monde formazione e sinergia tra artisti, pubblico e

Totale per Categoria a carico IIC EUR:                      23.400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del Design italiano nel Mondo - Fondazione Vico Magistretti - Mostra "I 100 anni di Vico"	Mostra "I 100 anni di Vico" - dedicata all'attività di architetto e designer del progettista Vico Magistretti.		MARZO	Istituto	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Vico Magistretti, Kbr, e altre aziende locali distributrici di marchi italiani di design		Data inizio: 02/03/2020	Data fine: 02/03/2020	Note:	La Mostra di compone di materiale dell'archivio Magistretti e di video. Essa potrà inoltre essere integrata		
16esima Giornata del Contemporaneo. Italian Contemporary Art	16esima Giornata del Contemporaneo. Italian Contemporary Art		OTTOBRE	Vari	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxxxxxxxx		Data inizio: 12/10/2020	Data fine: 12/10/2020	Note:	Giunta alla sua 16esima edizione, la "Giornata del Contemporaneo", organizzata dal MIBACT (Ministero dei		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata Anniversario Fellini 100 anni"	Giornata Anniversario Fellini" 100 anni, mostra illustrazioni da "Il libro dei Sogni" e dibattito con registi locali		GENNAIO	Salone IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinemateque Tunisienne		Data inizio: 20/01/2020	Data fine: 20/01/2020	Note:			
"Fare Cinema - I mestieri del Cinema"	Rassegna cinema italiano in collaborazione con il Centro sperimentale di Cinematografia.		LUGLIO	Tunisi, Cité de la culture	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CSC Roma e Cinémathèque Tunisienne		Data inizio: 01/07/2020	Data fine: 07/07/2020	Note:			
Incontri Cinematografici di Hergla- 15ma Edizione	Incontri Cinematografici di Hergla- Manifestazione che vuol dare spazio ai progetti e alle esperienze cinematografiche più autentiche e sincere dell'Africa del Nord e del Med		AGOSTO	Casa Cultura Hergla	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione culturale Afrique-Mediterranée, e ministero della cultura Tunisino		Data inizio: 19/08/2020	Data fine: 22/08/2020	Note:			
Cinéma au musée de Sousse- VI Edizione	Cinéma au musée di Sousse , vasta selezione di film classici, tunisini e stranieri, restaurati oltre ad una serie di corti che costituiscano la memoria cinematografica tunisina		SETTEMBRE	Spianata del museo archeologico di Sousse	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Association culturelle Afrique-Méditerranée, centre national du cinema e l'image, Agence mise en valeur du patrimoine et la promotion		Data inizio: 29/08/2020	Data fine: 01/09/2020	Note:			
Anniversario Fellini Rassegna di film e mostra di disegni	Rassegna di film e mostra di disegni		DICEMBRE	Cité de la Culture	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Emilia Romagna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Edizione della Cucina Italiana nel mondo - Tunisia	V Edizione della Cucina Italiana nel mondo - Tunisia		NOVEMBRE	Vari Tunisi	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Tunisi-ICE		Data inizio: 18/11/2020	Data fine: 22/11/2020	Note: La promozione della Dieta Mediterranea e dei suoi			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Open Art Week, III edizione, settimana di arte indipendente tra Italia e Tunisia	Open Art Week, III edizione, settimana di arte indipendente tra Italia e Tunisia		OTTOBRE	Tunisi, Vari	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Open Art Week Gaia Toschi		Data inizio: 19/10/2020	Data fine: 27/10/2020	Note:			
Il Campus Italia-Evento promozione sistema accademico Italiano in Tunisia	Partecipazione delle università Italiane all'evento per la promozione del sistema accademico Italiano in Tunisia		NOVEMBRE	Tunisi-Cité des Sciences	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero dell'istruzione superiore e della ricerca Tunisino, Università italiane		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rassegna teatrale in lingua italiana a cura di Hamadi Agrebi Giornate teatrali scolari 8a edizione	Rassegna teatrale in lingua italiana a cura di Hamadi Agrebi Giornate teatrali scolari 8a edizione		GENNAIO	Centro Culturale Internazionale di Cartagine	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero dell'educazione tunisino		Data inizio: 10/01/2020	Data fine: 12/01/2020	Note:			
Giornata Mondiale del teatro: Spettacolo "Patria" della compagnia Zappalà	Giornata Mondiale del teatro: Spettacolo "Patria" della compagnia Zappalà		MARZO	4ème Art di Tunisi	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Zappalà Danza		Data inizio: 27/03/2020	Data fine: 27/03/2020	Note: Il linguaggio coreografico si sviluppa in una partitura convulsa e minuziosa con i danzatori della compagnia			
Festival del teatro 24h Non stop d'El kef - Spettacolo Carosello della compagnia Teatro due mondi	Carosello mette in scena i personaggi dalla fiaba popolare I musicanti di Brema per raccontare una storia nuova, contemporanea, nelle strade delle città d'Europa		MARZO	El Kef	EUR	3.200,00	3.200,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del teatro 24h Non stop d'El kef		Data inizio: 23/03/2020	Data fine: 28/03/2020	Note:			
Spettacolo fine anno della scuola Italiana GB di Tunisi	Spettacolo teatrale a cura degli studenti e professori della scuola Italiana di Tunisi		APRILE	Cité de la culture- theatre des jeunes createurs	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Scuola Italiana GB di Tunisi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival 4X4 di Jendouba	Partecipazione con spettacolo e masterclass di una compagnia italiana		APRILE	Jendouba	EUR	1.300,00	1.300,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival 4X4 di Jendouba		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Journées des arts de la marionette de Carthage - III edizione	III ed. Journées des arts de la marionette de Carthage, partecipazione con l'attore mimo Jacopo Tealdi spettacoli U.mani.Tà e Hand Some + laboratorio di MIME-fulness		SETTEMBRE	Cité de la culture	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centre national des arts de la marionette de Tunis		Data inizio: 24/09/2020	Data fine: 24/09/2020	Note:			
35ma edizione Festival Internazionale di teatro per bambini Neapolis	35ma edizione Festival Internazionale di teatro per bambini Neapolis		DICEMBRE	Nabeul	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale di teatro per bambini Neapolis		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Giornate teatrali di Cartagine	Giornate teatrali di Cartagine	DICEMBRE	Tunisi, Vari	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Giornate teatrali di Cartagine	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa, - Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa, ciclo di approfondimento sui principali autori della letteratura Italiana		FEBBRAIO	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	50,00	50,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxx		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa - Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa, ciclo di approfondimento sui principali autori della letteratura Italiana		FEBBRAIO	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	50,00	50,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxxxxxxxx		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa - Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Caff� letterario a cura del lettore Prof Raimondo Fassa, ciclo di approfondimento sui principali autori della letteratura Italiana		MARZO	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	50,00	50,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxxxxxxxxxxx		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Caff� letterario a cura del lettore Prof Raimondo Fassa ciclo di approfondimento sui principali autori della letteratura Italiana		MARZO	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	50,00	50,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxx		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa ciclo di approfondimento sui principali autori della letteratura Italiana		APRILE	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	50,00	50,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxxxx		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Caff� letterario a cura del Prof Raimondo Fassa, Aspetti soliti e insoliti della letteratura italiana	Caff� letterario a cura del lettore, Prof Raimondo Fassa ciclo di approfondimento sui principali autori della letteratura Italiana		APRILE	Salone dell'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi	EUR	50,00	50,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxxxxx		Data inizio:	Data fine:	Note:			
VI Festival Internazionale Poesia di Sidi Bou Said	VI Festival Internazionale Poesia di Sidi Bou Said		APRILE	Sidi Bou Said- Luoghi vari	EUR	300,00	300,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: VI Festival Internazionale Poesia di Sidi Bou Said - Association de Sidi Bousaid pour le Maalouf et le patrimoine musical		Data inizio: 14/04/2020	Data fine: 16/04/2020	Note:			

## LISTA EVENTI

Presentazione libro "Il canto delle sirene" di Nadir Aziza,	Presentazione versione italiana del libro "Il canto delle sirene" di Nadir Aziza, a cura di Isabella d'Affitto	OTTOBRE	Salone IIC	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prix Med 21, Prix Fatima Fihria	Data inizio: 06/10/2020	Data fine: 06/10/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Porte aperte: Studiare in Italia, presentazione delle attività dell'IIC	Porte aperte: Studiare in Italia, presentazione delle attività dell'IIC		FEBBRAIO	Salone Istituto	EUR	100,00	100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio: 15/10/2020	Data fine: 15/10/2020	Note:			
Progetto Scuola e Territorio - Le pietre raccontano e gli allievi imparano	Progetto Scuola e Territorio - Le pietre raccontano e gli allievi imparano		MARZO	Vari	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione insegnanti di lingua italiana		Data inizio: 19/03/2020	Data fine: 22/03/2020	Note:			
Giornata Europea delle Lingue	Giornata Europea delle Lingue		SETTEMBRE	IIC e IFT	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione UE in Tunisia		Data inizio: 26/09/2020	Data fine: 26/09/2020	Note: soffermarsi sull'importanza di conoscere le lingue e il patrimonio culturale dei paesi.			
Convegno "Dante e il mondo arabo-musulmano"	Convegno "Dante e il mondo arabo-musulmano", simposio coordinato dal prof. Mirko Tavoni, con la partecipazione di esperti della figura di Dante		OTTOBRE	Université de Carthage	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC - Istituto Superiore di Lingue di Tunisi, Università de la Manouba, ISSHT, e altre Università tunisine		Data inizio: 15/10/2020	Data fine: 15/10/2020	Note:			
20ma Edizione Settimana Lingua Italiana nel mondo	20ma Edizione Settimana Lingua Italiana nel mondo, attività varie di promozione lingua italiana, Mario Gaziano spettacolo conferenza su Andrea Camilleri		OTTOBRE	Tunisi, Vari	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Accademia della Crusca, Dante Alighieri		Data inizio: 14/10/2020	Data fine: 20/10/2020	Note: promossa dalla rete culturale e diplomatica ogni anno nella terza settimana di ottobre intorno ad un tema che			
Stati Generali della Lingua Italiana in Tunisia	Analisi e prospettive della diffusione e dell'insegnamento dell'Italiano in Tunisia		NOVEMBRE	Cité de la Culture	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Ministero dell'Educazione e dell'Istruzione Superiore e della Ricerca tunisino		Data inizio: 10/11/2020	Data fine: 10/11/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.100,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Spettacolo Mirrors diretto da Johanne Affricot/ Griot	Performance multidisciplinare in cui danza, video, musica e voce si intrecciano, "Mirrors" rappresenta un dialogo che connette l'Italia all'Africa e l'Africa all'Italia. + masterclass		FEBBRAIO	4ème Art di Tunisi	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: 4ème Art di Tunisi		Data inizio: 09/02/2020	Data fine: 09/02/2020	Note:	Le musiche originali dello spettacolo, coniugano echi e rimandi sonori delle tradizioni musicali italiane e africane:		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra fotografica "Relitti Spiaggiati" di Stefano Benazzo	Mostra fotografica "Relitti Spiaggiati" di Stefano Benazzo, foto di relitti spiaggiati in giro per il mondo		APRILE	Salone IIC	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: xxx		Data inizio: 02/04/2020 Data fine: 02/04/2020		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ricevimento studenti del progetto di Mobilità Internazionale per le scuole superiori indetto dalla Regione Campania	L'ambasciatore Lorenzo fanara ha ricevuto in IIC gli studenti del Liceo Alfano I di Salerno e di altri licei della Campania		GENNAIO	Salone IIC	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ministero Educazione Tunisino		Data inizio: 28/01/2020	Data fine: 28/01/2020	Note:			
4° edizione del Festival Journées Romaines d'El Jem	Partecipazioen di a.c. Nereides Danze Antiche con spettacolo di rivocazione storica dell'antica Roma con canti e balli dell'epoca romana		MARZO	Anfiteatro el Jem	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Journées Romaines d'El Jem		Data inizio: 22/03/2020	Data fine: 24/03/2020	Note:			
Kid's festival Tunisie VII edizione	kid's fest Tunisie evento bimbi e per le loro famiglie. Per trasmettere il messaggio di un futuro di tolleranza e pace e immaginare insieme un mondo migliore.		APRILE	Sidi Bou Said	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vialkult Office e associazione Kamar		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

Totale a carico IIC EUR: 59.000,00